

**RECORD OF DISCUSSIONS  
BETWEEN  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY  
AND  
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF COLOMBIA  
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION  
FOR THE PROJECT FOR THE SUPPORT OF ENTREPRENEURSHIP AND  
EMPLOYMENT FOR THE HOUSEHOLD OF DEMOBILIZED EX-COMBATANTS  
AND RECIPIENT COMMUNITIES**

Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") Colombia Office represented by Mr. Kazunori Hayashi, had a series of discussions with authorities concerned of the Republic of Colombia for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning the Project for the Support of Entrepreneurship and Employment for the Household of Demobilized Ex-Combatants and Recipient Communities.

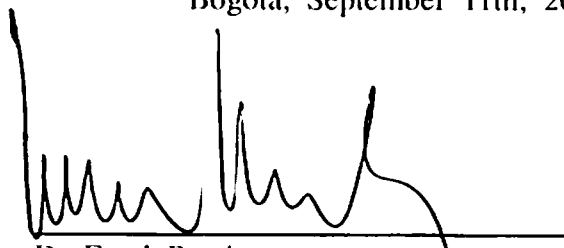
JICA Colombia Office exchanged views and had a series of discussions with the Colombian authorities concerned with respect to desirable measures to be taken by JICA and the Government of the Republic of Colombia for the successful implementation of the above-mentioned Project.

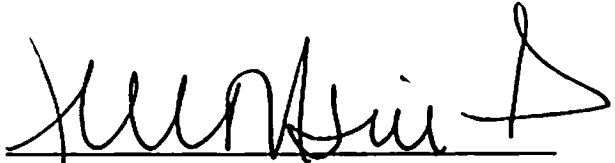
As a result of the discussions, and in accordance with the provisions of the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of the Republic of Colombia, signed in Bogota on December 22, 1976 (hereinafter referred to as "the Agreement"), JICA Colombia Office and the Colombian authorities concerned agreed on the matters referred to in the document attached hereto.

The Record of Discussions was prepared both in English and Spanish. In case of any difference of interpretation between the two languages, the English version prevails.

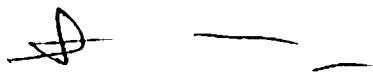
Bogota, September 11th, 2007

  
Mr. Kazunori Hayashi  
Resident Representative in Colombia,  
Japan International Cooperation Agency,  
Japan

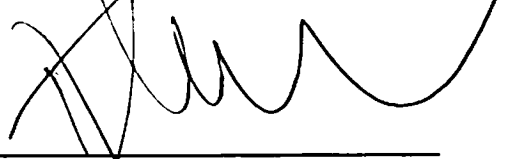

  
Dr. Frank Pearl  
High Advisor,  
High Council for Social and Economic  
Reintegration of Armed Persons and  
Groups,  
Republic of Colombia



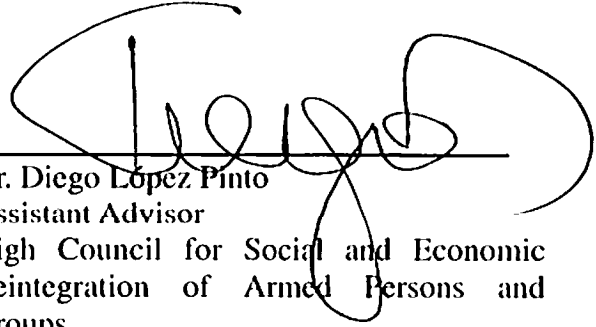
Dr. Juan Manuel Ospina  
Secretary of Internal Affairs,  
Municipal Government of Bogota,  
Republic of Colombia



Dr. Inés Elvira Roldán  
Director,  
Institute for Social Economy (IPES),  
Municipal Government of Bogotá,  
Republic of Colombia

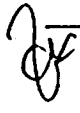
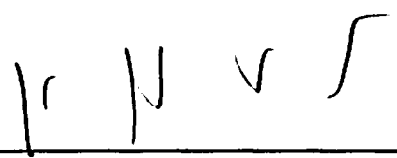


Dr. Darío Alonso Montoya Mejía  
General Director,  
National Learning Service (SENA),  
Republic of Colombia



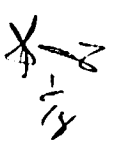
Dr. Diego López Pinto  
Assistant Advisor  
High Council for Social and Economic  
Reintegration of Armed Persons and  
Groups,  
Republic of Colombia

Witness



Dr. Luis Alfonso Hoyos Aristizábal  
Presidential High Advisor

Presidential Agency for Social Action and International Cooperation  
Republic of Colombia



## ATTACHED DOCUMENT

### I. COOPERATION BETWEEN JICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA

1. The Government of the Republic of Colombia will implement the Project for the Support of Entrepreneurship and Employment for the Household of Demobilized Ex-Combatants and Recipient Communities (hereinafter referred to as "the Project") in cooperation with JICA.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan, which is given in Annex I.

### II. MEASURES TO BE TAKEN BY JICA

In accordance with the laws and regulations in force in Japan and the provisions of Article II of the Agreement, JICA, as the executing agency for technical cooperation by the Government of Japan, will take, at its own expense, the following measures according to the normal procedures under the technical cooperation scheme.

#### 1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

JICA will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex II. The provision of Article V of the Agreement will be applied to the above-mentioned experts.

#### 2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

JICA will provide such machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment") necessary for the implementation of the Project. The provision of Article IX of the Agreement will be applied to the Equipment.

#### 3. TRAINING OF COLOMBIAN PERSONNEL

JICA will provide technical training in Japan and/or other countries for the Colombian personnel connected with the Project.

### III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA

1. The Government of the Republic of Colombia will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. In accordance with the provision of Article IV of the Agreement, the Government of the Republic of Colombia will ensure that the technologies and knowledge acquired by Colombian nationals as a result of Japanese technical cooperation will be utilized for the economic and social development of the Republic of Colombia.
3. In accordance with the provision of Article V and VI of the Agreement, the

Government of the Republic of Colombia will grant in the Republic of Colombia privileges, exemptions and benefits to the Japanese experts referred to in II above and their families.

4. In accordance with the provision of Article IX of the Agreement, the Government of the Republic of Colombia will take measures necessary to receive and use the Equipment provided by JICA and equipment, machinery and materials carried in by the Japanese experts referred to in II above.
5. The Government of the Republic of Colombia will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the personnel of the Republic of Colombia from technical training will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the provision of Article V of the Agreement, the Government of the Republic of Colombia will provide the services of Colombian counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex III.
7. In accordance with the provision of Article V of the Agreement, the Government of the Republic of Colombia will provide the office, training spaces and facilities as listed in Annex IV.
8. In accordance with the laws and the regulations in force in the Republic of Colombia, the Government of the Republic of Colombia will take necessary measures to supply or replace at its own expense machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided by JICA.
9. In accordance with the laws and the regulations in force in the Republic of Colombia, the Government of the Republic of Colombia will take necessary measures to meet the running expenses necessary for the implementation of the Project.

#### IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The High Advisor of the High Council for Social and Economic Reintegration of Armed Persons and Groups (hereinafter referred to as "the High Council"), as the Project Director, will be bear overall responsibility for administration and implementation of the Project.
2. The Director of Economic Reintegration Unit of the High Council, as the Project Manager, will be responsible for the managerial and technical matters of the Project.
3. The Secretary of Internal Affairs and the Director of Institute for Social Economy of the Municipal Government of Bogota (hereinafter referred to as "IPES") will be responsible to collaborate to the High Council in the execution of the Project.
4. The General Director of National Learning Service (hereinafter referred to as "SENA") will be responsible to collaborate to the High Council in the execution of the Project.

5. The Japanese experts will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project and also will provide necessary technical guidance and advice to the Colombian counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
6. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in Annex V.

## V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by JICA and the Colombian authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

## VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

In accordance with the provision of Article VII of the Agreement, the Government of the Republic of Colombia undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Republic of Colombia, except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

## VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between JICA and the Government of the Republic of Colombia on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

## VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of the Republic of Colombia, the Government of the Republic of Colombia will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of the Republic of Colombia.

## IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be three (3) years from the date of arrival of the first Japanese expert under the Project.

ANNEX I	MASTER PLAN
ANNEX II	LIST OF JAPANESE EXPERTS
ANNEX III	LIST OF THE COLOMBIAN COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL
ANNEX IV	LIST OF OFFICE, TRAINING SPACES AND FACILITIES
ANNEX V	JOINT COORDINATING COMMITTEE

1/8

2005

## ANNEX I MASTER PLAN

### 1. Overall Goal

The income generation capacity and the employment opportunity of the household of demobilized ex-combatants and the citizens of recipient communities are increased and the economic and social reintegration of the demobilized ex-combatants and their household is promoted.

### 2. Project Purpose

The entrepreneurship and the employment for the household of demobilized ex-combatants and the citizens of recipient communities are promoted.

### 3. Outputs

- (1) The supporting system of the entrepreneurship for the household of demobilized ex-combatants and the citizens of recipient communities is established.
- (2) The supporting system of the employment for the household of demobilized ex-combatants and the citizens of recipient communities is established.
- (3) The system to make a feedback the results of the follow-up survey for those who completed the training course is established.
- (4) A model of the entrepreneurship and the employment for the household of demobilized ex-combatants and the citizens of recipient communities is established in Bogota.

### 4. Activities

- (1)-1. To carry out training courses in the area of the entrepreneurship after the analysis of the profile of the household of demobilized ex-combatants and the citizens of recipient communities, the study of the training course needs and the study of the economic activities situation.
- (1)-2. To support those who completed the training course to make an association and to elaborate a business plan (production project).
- (1)-3. To support those who completed the training course to access a micro-credit and to set up micro and small businesses.
- (1)-4. To support micro and small businesses set up by those who completed the training course to establish a commercial relationship with private sector and public institutions.
- (1)-5. To make a technical advice to those who has already completed the training courses and set up a micro and small business.

- (2)-1. To carry out occupational training courses.
- (2)-2. To register those who completed the occupational training course to the labor bank in SENA, and to support them to find a job opportunity.
- (2)-3. To support those who completed the occupational training course to find a job opportunity in the national and municipal public institutions in Bogota.
- (2)-4. To support those who completed the occupational training course to find a job opportunity in private sectors through entities such as the Chamber of Commerce and Industry of Bogota.
- (3)-1. To conduct a follow-up survey of those who completed the training course.
- (3)-2. To make a feedback the results of the follow-up survey.
- (3)-3. To carry out a complementary training for those who completed the training course.
- (3)-4. To carry out follow-up activities for those who completed the training course.
- (4)-1. To propose a model of the entrepreneurship and the employment for the household of demobilized ex-combatants and the citizens of recipient communities in Bogota, based on the experiences of the Project.
- (4)-2. To share the experiences of the Project with other local governments, and to spread the model of the entrepreneurship and the employment for the household of demobilized ex-combatants and the citizens of recipient communities in Bogota.

2  
1/13

... the



ANNEX II LIST OF JAPANESE EXPERTS

- 1) At least one Japanese expert in the field of Project coordination / Entrepreneur and Occupation support will be dispatched.
- 2) Other Japanese expert(s) may be dispatched depending on the needs.
- 3) Other third-country expert(s) may be dispatched depending on the needs.

Handwritten mark, possibly initials or a signature.

Handwritten signature or initials.

ANNEX III LIST OF COLOMBIAN COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

1) Project Director

The High Advisor of the High Council for Social and Economic Reintegration of Armed Persons and Groups

2) Project Manager

The Director of Economic Reintegration Unit of the High Council

3) Counterpart personnel

a. Staffs of the High Council

b. Staffs of the Secretary of Internal Affairs and IPES of the Municipal Government of Bogota

c. Staffs of SENA

4) Any other necessary administrative personnel for the smooth implementation of the Project

*Handwritten initials*

*Handwritten signature*

**ANNEX IV LIST OF OFFICE, TRAINING SPACES AND FACILITIES**

- 1) Office spaces for Japanese expert(s) in the High Council headquarters, Bogota
- 2) Operational cost and materials necessary for the implementation of the Project
- 3) Training spaces for beneficiaries
- 4) Other necessary facilities and equipment for the implementation of the Project

8/18

Handwritten signature

## ANNEX V JOINT COORDINATING COMMITTEE

### 1 Functions

The Joint Coordinating Committee will be held at least once a year and whenever necessity arises.

Its functions are as follows:

- (1) To discuss and decide overall strategies in the management and coordination of the Project,
- (2) To review and endorse the annual plan of the Project,
- (3) To monitor and evaluate the progress of the Project, and
- (4) To make decisions relevant to the overall management of the Project.

### 2 Composition

#### (1) Chairperson

The High Advisor of the High Council for Social and Economic Reintegration of Armed Persons and Groups

#### (2) Committee Members:

(Colombian side)

- a The Director of Economic Integration Unit of the High Council,
- b The Secretary of Internal Affairs and the Director of IPES
- c The General Director of SENA
- d Representatives of the organizations to be named by Chairman, if necessary

(Japanese side)

- a Representative(s) of the JICA Colombia Office
- b Japanese experts
- c Other personnel concerned to be decided and/or dispatched by JICA, if necessary

Note: Official(s) of the Embassy of Japan in Colombia may attend the Committee as observer(s).

**REGISTRO DE DISCUSIÓN  
ENTRE  
LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN  
Y  
LAS AUTORIDADES CONCERNIENTES DEL GOBIERNO DE  
LA REPÚBLICA DE COLOMBIA  
SOBRE LA COOPERACIÓN TÉCNICA JAPONESA  
PARA EL PROYECTO DE APOYO AL EMPRENDIMIENTO Y EMPLEO  
PARA LOS NÚCLEOS FAMILIARES DE EXCOMBATIENTES EN PROCESO DE  
REINTEGRACIÓN Y LAS COMUNIDADES RECEPTORAS**


La oficina en Colombia de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante denominada como "JICA"), representada por Sr. Kazunori Hayashi, ha tenido una serie de discusiones con las autoridades concernientes de la República de Colombia para el propósito de definir los detalles del programa de la cooperación técnica concerniente al Proyecto de Apoyo al Emprendimiento y Empleo para los Núcleos Familiares de Excombatientes en Proceso de Reintegración y las Comunidades Receptoras

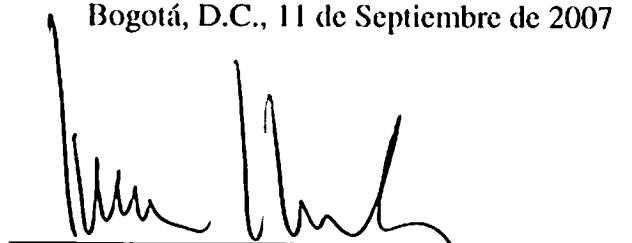
La oficina de JICA en Colombia intercambió visiones y tuvo una serie de discusiones con las autoridades colombianas concernientes con respecto a las medidas deseables que se deben tomar por JICA y el gobierno de la República de Colombia para la ejecución exitosa del Proyecto arriba mencionado.

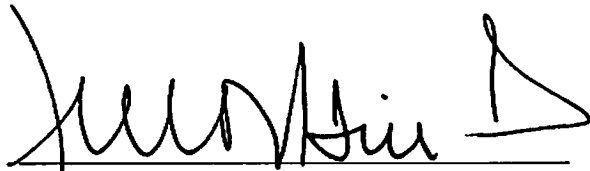
Como resultado de las discusiones, y teniendo en cuenta lo dispuesto en el Convenio sobre Cooperación Técnica entre el gobierno de Japón y el gobierno de la República de Colombia, firmado en Bogotá el 22 de Diciembre de 1976 (en adelante denominado como "el Convenio"), la oficina de JICA en Colombia y las autoridades colombianas concernientes se acordaron en las materias referidas en el documento adjunto.

El Registro de Discusión fue preparado en duplicado en los idiomas inglés y español. En caso de cualquier divergencia en la interpretación entre dos idiomas, el texto en inglés prevalece.

Bogotá, D.C., 11 de Septiembre de 2007

  
Sr. Kazunori Hayashi  
Representante Residente en Colombia,  
Agencia de Cooperación Internacional,  
del Japón,  
Japón


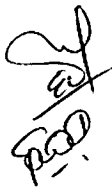
  
Dr. Frank Pearl,  
Alto Consejero,  
Alta Consejería para la Reintegración Social y  
Económica de Personas y Grupos Alzados en  
Armas,  
República de Colombia



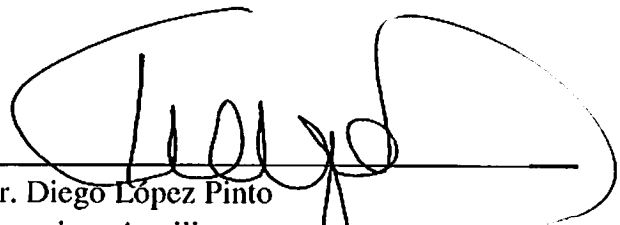
Dr. Juan Manuel Ospina  
Secretario de Gobierno,  
Alcaldía Mayor de Bogotá D.C.,  
República de Colombia



Dra. Inés Elvira Roldán  
Directora,  
Instituto para la Economía Social,  
Alcaldía Mayor de Bogotá D.C.,  
República de Colombia

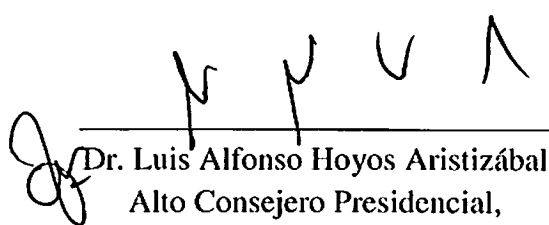


Dr. Darío Alonso Montoya Mejía  
Director General,  
Servicio Nacional de Aprendizaje,  
República de Colombia

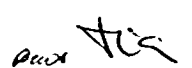
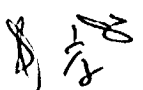


Dr. Diego López Pinto  
Consejero Auxiliar,  
Alta Consejería para la Reintegración Social y  
Económica de Personas y Grupos Alzados en  
Armas,  
República de Colombia

Testigo



Dr. Luis Alfonso Hoyos Aristizábal  
Alto Consejero Presidencial,  
Agencia Presidencial para la Acción Social  
y la Cooperación Internacional,  
República de Colombia



## DOCUMENTO ADJUNTO

### I. COOPERACIÓN ENTRE JICA Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA

1. El Gobierno de la República de Colombia implementará el Proyecto de Apoyo al Emprendimiento y Empleo para los Núcleos Familiares de Excombatientes en Proceso de Reintegración y las Comunidades Receptoras (en adelante denominado como “el Proyecto”) en cooperación con JICA
2. El proyecto será implementado de acuerdo con el Plan Maestro referido en el Anexo I.

### II. MEDIDAS A SER TOMADAS POR JICA

De conformidad con las leyes y regulaciones vigentes en Japón y lo dispuesto en el Artículo II del Convenio, JICA, como agencia ejecutora de la cooperación técnica del Gobierno de Japón, asumirá, a su propio costo, las siguientes medidas de acuerdo con los procedimientos normales de su esquema de cooperación técnica.

1. ENVÍO DE EXPERTOS JAPONESES  
JICA proporcionará los servicios de expertos japoneses como se relaciona en el Anexo II. Lo previsto en el Artículo V del Convenio se aplicará para dichos expertos.
2. PROVISIÓN DE MAQUINARIA Y EQUIPO  
JICA proporcionará maquinaria, equipos y otros materiales (en adelante denominado como “el Equipo”), necesarios para la implementación del Proyecto. Lo dispuesto del artículo IX del Convenio se aplicará a lo relacionado con dicho Equipo.
3. ENTRENAMIENTO DE PERSONAL COLOMBIANO  
JICA ofrecerá capacitación técnica en Japón y/u otros países para el personal colombiano relacionado con el Proyecto.

### III. MEDIDAS A SER TOMADAS POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA

1. El Gobierno de la República de Colombia tomará las medidas necesarias para asegurar que la operación autónoma del Proyecto sea sostenida durante y después del período de cooperación técnica japonesa, a través de la completa y activa participación en el Proyecto por parte de todas las autoridades, grupos beneficiarios e instituciones relacionadas.
2. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo IV del Convenio, el Gobierno de la República de Colombia asegurará que las tecnologías y conocimientos adquiridos por

los funcionarios colombianos como resultado de la cooperación técnica del Japón, serán utilizados para el desarrollo económico y social de la República de Colombia.

3. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo V y VI del Convenio, el Gobierno de la República de Colombia garantizará en su territorio, los privilegios, exenciones y beneficios a los expertos japoneses referidos en el numeral II, así como a sus respectivas familias.
4. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo IX del Convenio, el Gobierno de la República de Colombia tomará las medidas necesarias para recibir y utilizar el Equipo provisto por JICA, así como los equipos, maquinaria y materiales traídos por los expertos japoneses referidos en el numeral II.
5. El Gobierno de la República de Colombia tomará las medidas necesarias para asegurar que el conocimiento y experiencia adquiridos desde la capacitación técnica por los funcionarios de la República de Colombia, serán utilizados efectivamente en la implementación del Proyecto.
6. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo V del Convenio, el Gobierno de la República de Colombia proporcionará los servicios del personal colombiano de contraparte y administrativo según lo referido en el ANEXO III.
7. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo V del Convenio, el Gobierno de la República de Colombia proporcionará las oficinas, espacio de capacitación y facilidades según lo referido en el ANEXO IV.
8. De conformidad con las leyes y regulaciones vigentes en la República de Colombia, el Gobierno de la República de Colombia tomará las medidas necesarias para cubrir a su cargo la compra o reemplazo de la maquinaria, equipos, instrumentos, vehículos, herramientas, repuestos y otros materiales necesarios para la implementación del Proyecto, diferentes al Equipo provisto por JICA.
9. De conformidad con las leyes y regulaciones vigentes en la República de Colombia, el Gobierno de la República de Colombia tomará las medidas necesarias para asumir los costos operacionales necesarios para la implementación del Proyecto.

#### IV. ADMINISTRACIÓN DEL PROYECTO

1. El Alto Consejero de la Alta Consejería para la Reintegración Social y Económica de Personas y Grupos Alzados en Armas (en adelante denominada como "Alta Consejería"), como Director del Proyecto, tendrá la responsabilidad de la administración e implementación del Proyecto



2. La Directora de la Unidad de Reintegración Económica de la Alta Consejería como Coordinadora del Proyecto, tendrá la responsabilidad de materias gerenciales y técnicas del Proyecto.
3. El Secretario de Gobierno y la Directora de Instituto para la Economía Social de la Alcaldía Mayor de Bogotá D.C. (en adelante denominado como "IPES), tendrán la responsabilidad de colaborar a la Alta Consejería en la ejecución del Proyecto.
4. El Director General del Servicio Nacional de Aprendizaje (en adelante denominado como "SENA), tendrá la responsabilidad de colaborar a la Alta Consejería en la ejecución del Proyecto.
5. Los expertos japoneses proporcionarán las recomendaciones y consejos pertinentes al Director del Proyecto y la Coordinadora del Proyecto en cualquier materias relacionadas a la implementación del Proyecto, y también proporcionarán recomendaciones y consejos técnicos pertinentes al personal colombiano de contraparte en materias técnicas relacionadas a la implementación del proyecto.
6. Para la efectiva y exitosa implementación de la cooperación técnica correspondiente al Proyecto, se establecerá un Comité Coordinador Conjunto, cuyas funciones y composición se describen en el Anexo V.

#### V. EVALUACIÓN CONJUNTA

La evaluación del Proyecto será realizada conjuntamente por JICA y las autoridades colombianas relacionadas, en la mitad y durante los últimos seis meses del período de cooperación con el fin de examinar el nivel de los logros alcanzados.

#### VI. RECLAMOS CONTRA LOS EXPERTOS JAPONESES

De conformidad con lo dispuesto en el Artículo VII del Convenio, el Gobierno de la República de Colombia asume las demandas de los reclamos, si alguno surgiera, contra los expertos japoneses vinculados en la cooperación técnica para el Proyecto, que surjan de, ocurran en el transcurso de, o estén relacionados con el desempeño de sus funciones oficiales en la República de Colombia, excepto aquellos que surjan de una mala conducta intencional o negligencia grave de los expertos japoneses.

#### VII. CONSULTA MUTUA

Habrá consulta mutua entre JICA y el Gobierno de la República de Colombia sobre cualquier asuntos mayores que surjan de, o estén en conexión con, este Documento Adjunto.

## VIII. MEDIDAS PARA PROMOVER EL ENTENDIMIENTO Y SOPORTE PARA EL PROYECTO

Con el propósito de brindar soporte al Proyecto frente al pueblo de la República de Colombia, el Gobierno de la República de Colombia tomará las medidas apropiadas para hacer que el Proyecto sea ampliamente difundido al pueblo de la República de Colombia.

## IX. PERÍODO DE COOPERACIÓN

La duración de la cooperación técnica para el Proyecto descrito en este Documento Adjunto será de tres (3) años a partir de la fecha de la llegada del primer experto japonés para el Proyecto.

- ANEXO I      PLAN MAESTRO
- ANEXO II     LISTA DE EXPERTOS JAPONESES
- ANEXO III    LISTA DE PERSONAL COLOMBIANO DE CONTRAPARTE Y  
PERSONAL ADMINISTRATIVO
- ANEXO IV    LISTA DE OFICINAS, ESPACIO DE CAPACITACIÓN Y FACILIDADES
- ANEXO V     COMITÉ COORDINADOR CONJUNTO

## ANEXO I PLAN MAESTRO

### 1. Meta Global

Aumento de la capacidad de generación de ingresos y de oportunidades de empleo para los núcleos familiares de excombatientes en proceso de reintegración y ciudadanos de las comunidades receptoras y promoción de la reintegración económica y social de los excombatientes y sus núcleos familiares.

### 2. Objetivo del Proyecto

Promoción del emprendimiento y el empleo para los núcleos familiares de excombatientes en proceso de reintegración y ciudadanos de las comunidades receptoras.

### 3. Resultados

- (1) Establecimiento de un sistema de apoyo al emprendimiento para núcleos familiares de excombatientes en proceso de reintegración y ciudadanos de las comunidades receptoras.
- (2) Establecimiento de un sistema de apoyo al empleo para los núcleos familiares de los excombatientes en proceso de reintegración y ciudadanos de las comunidades receptoras.
- (3) Establecimiento de un mecanismo de retroalimentación sobre los resultados del estudio de seguimiento a quienes hayan terminado los cursos de capacitación.
- (4) Establecimiento en Bogotá de un modelo de emprendimiento y empleo para los núcleos familiares de los excombatientes en proceso de reintegración y ciudadanos de las comunidades receptoras.

### 4. Actividades

- (1)-1. Realizar cursos de capacitación en el área de emprendimiento con previa definición y análisis del perfil de la población beneficiaria, y estudio de sus necesidades de capacitación y de la situación de las actividades económicas.
- (1)-2. Apoyar a quienes completen la capacitación a establecer asociaciones y a elaborar un plan de negocios (proyecto productivo).
- (1)-3. Apoyar a quienes culminen la capacitación para acceder a microcréditos y establecer micro o pequeñas empresas.
- (1)-4. Apoyar a las micro o pequeñas empresas establecidas por la población que haya culminado el proceso de capacitación a establecer relaciones comerciales con instituciones privadas y públicas.
- (1)-5. Ofrecer asesoría técnica a las micro o pequeñas empresas establecidas por la población que haya culminado el proceso de capacitación.
- (2)-1. Llevar a cabo cursos de capacitación para el empleo.
- (2)-2. Registrar a quienes completen los cursos de capacitación para el empleo en los centros de servicio público de empleo del SENA, y apoyarlos en la búsqueda de oportunidades de empleo.
- (2)-3. Apoyar a quienes completen los cursos de capacitación para el empleo en la identificación y búsqueda de oportunidades de trabajo en las instituciones públicas distritales y nacionales con sede en la ciudad de Bogotá.

- (2)-4. Apoyar a quienes completen la capacitación para el empleo en la identificación y búsqueda de oportunidades de empleo en el sector privado a través de entidades como la Cámara de Comercio de Bogotá.
- (3)-1. Realizar el estudio de seguimiento a quienes completen la capacitación.
- (3)-2. Llevar a cabo la retroalimentación con base en los resultados del estudio de seguimiento.
- (3)-3. Realizar capacitación complementaria para quienes hayan completado los cursos iniciales de capacitación.
- (3)-4. Llevar a cabo actividades de seguimiento a quienes hayan completado la capacitación.
- (4)-1. Proponer un modelo de emprendimiento y empleo para los núcleos familiares de los excombatientes en proceso de reintegración y ciudadanos de las comunidades receptoras en Bogotá con base en las experiencias del Proyecto.
- (4)-2. Compartir las experiencias del Proyecto con otras entidades territoriales y divulgar el modelo de emprendimiento y empleo para los núcleos familiares de los excombatientes en proceso de reintegración y ciudadanos de las comunidades receptoras en Bogotá.

✱ 1/8

any 1/8

## ANEXO II LISTA DE EXPERTOS JAPONESES

- 1) Al menos un experto japonés en el área de Coordinación del Proyecto/ Apoyo al Emprendimiento y Empleo, será enviado.
- 2) Otro(s) experto(s) japonés(es) podrá(n) ser enviado(s) dependiendo de la necesidad.
- 3) Otro(s) experto(s) de terceros países podrá(n) ser enviado(s) dependiendo de la necesidad.

**ANEXO III LISTA DE PERSONAL COLOMBIANO DE CONTRAPARTE Y  
PERSONAL ADMINISTRATIVO**

**1) Director del Proyecto**

**Alto Consejero para la Reintegración Social y Económica de Personas y Grupos  
Alzados en Armas**

**2) Coordinadora del Proyecto**

**Directora de la Unidad de Reintegración Económica de la Alta Consejería**

**3) Personal de contrapartida**

**a. Funcionarios de la Alta Consejería**

**b. Funcionarios de la Secretaría de Gobierno y de IPES del gobierno municipal de  
Bogotá D.C.**

**c. Funcionarios de SENA**

**4) Personal administrativo o de apoyo que se requiera para la implementación fluida del  
Proyecto**

#### ANEXO IV LISTA DE OFICINAS, ESPACIO DE CAPACITACIÓN Y FACILIDADES

- 1) Oficinas para el(los) experto(s) japonés(es) en las instalaciones de la Alta Consejería, sede central, Bogotá D.C.
- 2) Costo operativo y materiales necesarios para la implementación del Proyecto.
- 3) Espacios para la capacitación de los beneficiarios.
- 4) Otras facilidades y equipos necesarios para la implementación del Proyecto.

Handwritten mark

Handwritten mark

## ANEXO V COMITÉ COORDINADOR CONJUNTO

### 1. Funciones

El Comité Coordinador Conjunto deberá realizarse al menos una vez por año y cuando las necesidades surjan. Sus funciones son como siguen:

- 1) Discutir y decidir sobre las estrategias globales de manejo y coordinación del Proyecto,
- 2) Revisar y aprobar el Plan Anual del Proyecto,
- 3) Monitorear y evaluar el progreso del Proyecto, y
- 4) Tomar las decisiones relevantes sobre el manejo global del Proyecto.

### 2. Composición

#### 1) Presidente

Alto Consejero para la Reintegración Social y Económica de Personas y Grupos Alzados en Armas

#### 2) Miembros del Comité

(Parte colombiana)

- a. Directora de la Unidad de Reintegración Económica de la Alta Consejería
- b. Secretario de Gobierno y Directora del IPES
- c. Director General de SENA
- d. Representantes de las entidades nombradas por el Presidente del Comité Coordinador Conjunto, en caso necesario.

(Parte Japonesa)

- a. Representante Residente de la Oficina de JICA en Colombia
- b. Expertos Japonéses
- c. Otro personal concerniente a ser decidido y/o enviado por JICA, en caso necesario

NOTA: Los funcionario(s) de la Embajada del Japón en Colombia podrá(n) asistir como observador(es).